

R7237

Sub. Code

701301

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER – 2022

Third Semester

English

BRITISH LITERATURE – IV

(CBCS – 2019 onwards)

Time : 3 Hours

Maximum : 75 Marks

Part A

(10 × 2 = 20)

Answer **all** questions.

1. What does the title of the first section “The Burial of the Dead” refer to?
2. To what does Yeats compare the revolutionary in “Easter 1916”?
3. What does the poem “Church Going” reflect?
4. What do the four types of men in the poem “Do Not Go Gentle into That Good Night” have in common?
5. What are the four chief motives for anyone becoming a writer, according to Orwell?
6. Why is the memory of sportsmen worse than that of other ordinary people, according to Lynd?
7. How does Eliza Doolittle dress herself up when she visits Higgins to ask to take speech lessons?
8. When Pozzo first enters, what does he reveal he is on his way to do?

9. What is the significance of the title *Sons and Lovers*?
10. What are some of the problems that the animals faced during the winter?

Part B (5 × 5 = 25)

Answer **all** questions, choosing either (a) or (b).

11. (a) How do the images Eliot employs imply that the poem *The Waste Land* is about death and lack of regeneration?

Or

- (b) Discuss the symbolic significance of the title of the poem "The Second Coming".

12. (a) How does Dylan Thomas present death in "Do Not Go Gentle into That Good Night"?

Or

- (b) Justify the symbolic significance of the title of the poem, "Anthem for Doomed Youth".

13. (a) Comment on the types of people who visit the bookshop in Orwell's "Bookshop Memories".

Or

- (b) Describe the procession scene when Orwell was moving to kill the elephant.

14. (a) How does Higgins display his passion and respect for the English language in *Pygmalion*?

Or

- (b) How does the boy contribute to Vladimir and Estragon's uncertainty in *Waiting for Godot*?

15. (a) Why does Paul come to value his relationship with Baxter Dawes?

Or

- (b) Examine Orwell's tone when describing the way the animals think of themselves under Napoleon's rule.

Part C (3 × 10 = 30)

Answer any **three** questions.

16. Critically analyse "Sailing to Byzantium" as a transcendental journey poem.
17. "Church Going" reflects the spiritual vacuity of the frustrated, depressed postSecond World War Western man – Discuss.
18. Describe those things which a modern man seldom forgets, according to Lynd.
19. Consider Bernard Shaw's *Pygmalion* an unromantic romance.
20. Elucidate the symbolism inherent in the characters' names in *Animal Farm*.

R7238

Sub. Code

701302

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER – 2022

Third Semester

English

WORLD CLASSICS IN ENGLISH TRANSLATION

(CBCS – 2019 onwards)

Time : 3 Hours

Maximum : 75 Marks

Part A

(10 × 2 = 20)

Answer **all** questions.

1. How does the loyal nurse Eurycleia recognize Odysseus?
2. How long have Dante and Virgil been travelling?
3. What is known as Akam poems?
4. What does Bharathi learn from the song of the Kuil?
5. Why did Durvasa curse Sakuntala?
6. What does Relling consider Hialmar's misfortune?
7. What was the riddle posed by Sphinx to Oedipus?
8. How does Mother Courage plan to buy her wagon out of hock?
9. What good deed does Anna do when she visits the Oblonsky household?
10. What is Chembankunju's only aim in life?

Part B

(5 × 5 = 25)

Answer **all** questions, choosing either (a) or (b).

11. (a) Write a note on the role played by women in *The Odyssey*.

Or

- (b) In Canto 15 of Dante's *Inferno*, how does Dante feel about Brunetto Latini.

12. (a) How does Sangam poetry illustrate the great tradition of Tamils?

Or

- (b) Account for the popularity of Bharathiyar's "Kuil Pattu".

13. (a) Write a note on the union of Duhysanta and Sakuntala.

Or

- (b) Enumerate upon the significance of the title *The Wild Duck*.

14. (a) Assess the role played by the Chorus in *Oedipus Rex*.

Or

- (b) Assess the role played by the Cook in *Mother Courage and Her Children*.

15. (a) What is the significance of Anna's deathbed scene?

Or

- (b) Write a note on the love between Pareekutty and Karuthamma.

Part C

(3 × 10 = 30)

Answer any **three** questions.

16. Discuss the chief traits of an epic with reference to *The Odyssey*.
 17. Discuss the treatment of love as illustrated in Sangam Poetry.
 18. Discuss the significance of the episode of finding out the ring in *Sakunthala*.
 19. Discuss the convention of Greek tragedy as can be gathered from Sophocles *Oedipus Rex*.
 20. Discuss the epic qualities of *Anna Karenina*.
-

R7239

Sub. Code

701303

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER – 2022

Third Semester

English

**RESEARCH METHODOLOGY AND MODERN
RHETORIC**

(CBCS – 2019 onwards)

Time : 3 Hours

Maximum : 75 Marks

Part A

(10 × 2 = 20)

Answer **all** questions.

1. Define Literary Research.
2. Trace out the steps involved in the selection of topic.
3. Bring out the steps involved in compiling a working bibliography.
4. Define Parenthesis.
5. How the heading either 'Works Cited' or 'Bibliography' should be placed?
6. How does the name of the place of publication end with?
7. Write a note on Fallacies.
8. Define Discourse.
9. What is Metaphor?
10. Explain Irony.

Part B

(5 × 5 = 25)

Answer **all** questions, choosing either (a) or (b).

11. (a) Write a short note on the types of research.

Or

- (b) Write down the traits on citing Web Publication.

12. (a) Define proof reading and list out the 'marks' used by the proof readers.

Or

- (b) How are Non Periodical print publications cited in a thesis?

13. (a) What is the general format of the research paper?

Or

- (b) What should the table of contents contain?

14. (a) Bring out a short note on Deductive Reasoning.

Or

- (b) What are the types of exposition?

15. (a) Differentiate specific and concrete words.

Or

- (b) Explain Pejorative language.

Part C

(3 × 10 = 30)

Answer any **three** questions.

16. How do you select a topic? Discuss.
17. What are the different kinds of Punctuation used in Research Writing?

18. Give a detailed report on Reference Materials.
 19. Trace out the difference between inductive and deductive reasoning.
 20. Elucidate the following :
 - (a) Slang
 - (b) Archaism
 - (c) Wordiness
 - (d) Repetition
 - (e) Vagueness.
-

R7240

Sub. Code

701304

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER – 2022

Third Semester

English

TRANSLATION STUDIES

(CBCS – 2019 onwards)

Time : 3 Hours

Maximum : 75 Marks

Part A

(10 × 2 = 20)

Answer **all** questions.

1. What do you mean by Machine translation?
2. What are the three portions of the Authorized Version of the Bible?
3. What do you mean by transmutation?
4. What is Graphological translation, according to Catford?
5. Define literal translation.
6. What is Transcreation?
7. What is known as equivalence?
8. Define Stylistic equivalence.
9. Name two lexical obstacles to the translation of poetry.
10. What is Lexical untranslatability?

Part B

(5 × 5 = 25)

Answer **all** questions, choosing either (a) or (b).

11. (a) Write a note on the advantages and disadvantages of Machine Translation.

Or

- (b) Bring out the reasons behind translations.

12. (a) Enumerate text-oriented translation.

Or

- (b) Highlight the differences between metaphrase and paraphrase.

13. (a) Comment on Nida's views on transference.

Or

- (b) Write a note on the principles governing transliteration.

14. (a) Write a note on cultural untranslatability.

Or

- (b) Explain the principles involved in Syntagmatic Equivalence.

15. (a) Comment on Hilaire Belloc's views on translating prose texts.

Or

- (b) Write a note on A.K. Ramanujan's contribution on translation studies.

Part C

(3 × 10 = 30)

Answer any **three** questions.

16. Trace the growth of translation studies.
 17. Discuss Roman Jakobson's classifications of kinds of translation.
 18. Attempt an essay on the different translation procedures.
 19. Discuss the theories on equivalence.
 20. Discuss the various problems faced by the translation.
-